

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 13 (1998)  
**Heft:** 2: Bulletin

**Artikel:** Un centre d'information virtuel sur la sauvegarde du patrimoine audiovisuel  
**Autor:** Claudel, Anne  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-726937>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Daten gestellt, welche sie zusammen mit anderen Bibliotheken oder den Verlagen lösen müssen.

### Schluss

Spielen bei der «klassischen» Bibliothek Ort und Besitz eine Rolle, so sind bei der virtuellen oder digitalen vor allem der globale Zugriff – die dezentrale Verfügbarkeit über Internet unabhängig vom Ort der physischen Speicherung – und die ständige zeitliche Verfügbarkeit ausschlaggebend. Diese neuen Formen von Bibliotheken weisen Dokumente nicht einfach nach, sondern ermöglichen den Zugriff auf die Information selber. Hingegen sind eine grosse Infrastruktur und einige technische Kenntnisse Voraussetzung zu ihrer Nutzung. Bei gedruckten

Schriften jedoch ist nach wie vor eine bequeme Nutzung ohne Hilfsmittel möglich. Neben dem Selektionieren der Information aus dem Internet werden Bibliotheken in Zukunft vermehrt eine personalisierte Informationsvermittlung und die Infrastruktur zur Nutzung des Internet mit damit verbundener Hilfestellung anbieten. Nur wenn wir uns neben den Nutzen auch den Gefahren des Internet für die Bibliothekswelt bewusst sind, können wir sie als Chancen wahrnehmen.

*Caroline Hablützel*

*Diplombibliothekarin, Webmistress der  
Stadt- und Universitätsbibliothek Bern,  
Münstergasse 61, 3000 Bern 7*

## Un centre d'information virtuel sur la sauvegarde du patrimoine audiovisuel

### Memoriav et le projet «Réseau»

L'Association Memoriav a été créée fin 1995 dans le but de promouvoir la collecte, la sauvegarde et la mise à disposition des documents audiovisuels. Les membres fondateurs de l'association sont la Bibliothèque nationale suisse, les Archives fédérales, la Phonothèque nationale suisse, la Cinémathèque suisse, la Société suisse de radiodiffusion et télévision et l'Office fédéral de la communication, auxquels vient de se joindre récemment la Fondation pour la restauration et la conservation du patrimoine photographique.

La philosophie de Memoriav est basée sur une approche décentralisée qui implique les différents partenaires déjà actifs dans le domaine de la préservation et de la mise en valeur du patrimoine audiovisuel. L'association soutient directement un certain nombre de projets, tels que «Information politique», qui est le fruit d'une collaboration entre les Archives fédérales, la Télévision suisse alémanique, la Télévision suisse romande et la Cinémathèque suisse. Son but est la préservation de l'essentiel des actualités

audiovisuelles (Téléjournal, Ciné-Journal) de 1940 jusqu'à nos jours. A terme, le public (chercheurs, enseignants et autres cercles) aura accès à ces documents auprès des Archives fédérales.

Un projet spécifique intitulé «Réseau» a été lancé afin de promouvoir la circulation de l'information et de faciliter l'accès au patrimoine audiovisuel, en particulier aux documents sauvegardés. Ses objectifs sont définis de la façon suivante:

- Améliorer la communication et les échanges entre les partenaires
- Eviter une dispersion des moyens et des ressources disponibles
- Augmenter le niveau de compétence
- Permettre l'accès aux informations sur les institutions, et à une date ultérieure, aux données de références sur les documents, puis dans certains cas aux documents eux-mêmes.

Le Réseau, pour fonctionner véritablement, doit aider à résoudre des pro-

### Resümee

Der Verein Memoriav wurde Ende 1995 mit dem Ziel gegründet, das Sammeln, die Erhaltung und die Verbreitung von audiovisuellen Dokumenten zu fördern. Die Arbeit von Memoriav basiert auf einer dezentralen Strategie, die verschiedene Partner, die bereits auf diesem Gebiet tätig sind, miteinbezieht. Der Verein unterstützt eine Anzahl von Projekten, darunter etwa dasjenige zur Erhaltung von Beiträgen der Tagesschau und Wochenschau von 1940 bis heute. Daneben wurde von Memoriav ein spezielles Informationsprojekt ins Leben gerufen, dessen Drehscheibe die Website von Memoriav darstellt. Auf der Site lassen sich neben anderen Informationen auch die Resultate aller betreuten Pro-

jekte abrufen. Im Mai 1997 wurde, ohne grossen graphischen Anspruch, eine erste Site realisiert. Sie enthielt Basisinformationen zum Verein Memoriav, Adressen der Mitgliederinstitutionen, Links zu Websites aus dem Fachbereich im In- und Ausland sowie eine Agenda und bibliographische Hinweise. Eine neue, graphisch durchgestaltete Version der Site konnte 1998 publiziert werden, nachdem man sich zur Zusammenarbeit mit einem professionellen Partner entschlossen hatte. Die Site ist heute zum einen ein PR-Instrument für den Verein Memoriav, zum anderen ein virtuelles Informationszentrum. Auf etwa 300 Seiten informiert Memoriav dabei über seine eigenen Aktivitäten, sowie breit abgestützt über verschiedene Gebiete der Erhaltung des audiovisuellen Kulturguts.

blèmes concrets. Le site Web de Memoriav est dès lors conçu comme la plaque tournante de toutes les activités du Réseau. C'est là que sont publiés les résultats des projets, mais c'est là aussi que les membres de Memoriav et toutes les personnes intéressées peuvent rechercher des informations de toutes sortes utiles dans le cadre de leur travail quotidien.

## L'historique du site

Dès le mois de mai 1997, un premier site, hébergé par la SSR, est mis en place. Réalisé rapidement, sans gros investissement du point de vue graphique, il comprend des informations de base sur Memoriav, ses activités et ses objectifs, mais aussi les adresses des institutions membres, des liens vers des sites Web relatifs au domaine de l'audiovisuel en Suisse et à l'étranger, un calendrier des manifestations et des informations bibliographiques.

Au mois d'octobre 1997, les partenaires du Réseau formulent, lors d'une séance de travail des demandes, souhaits et suggestions, qui vont permettre de restructurer le site en étoffant l'offre existante. Parallèlement, il est décidé de placer l'ensemble sous le nom de domaine réservé de «memoriav.ch» et de procéder à une nouvel habillage graphique des pages.

Après avoir comparé les différentes offres, il est finalement décidé de travailler avec un partenaire commercial, l'entreprise Management & Communication (M&C) de Fribourg, qui propose à la fois d'héberger le site et de procéder à sa nouvelle conception graphique. Cette solution a l'avantage de réduire le nombre des partenaires impliqués, tout en assurant un travail professionnel. A l'issue de six mois de travail, le site dans sa nouvelle version est officiellement lancé fin mars 1998.

## Le contenu du site

Le site est conçu à la fois comme un instrument de relations publiques pour Memoriav et un centre d'information vir-

tuel. Il comprend ainsi, sur environ 300 pages, d'une part des données sur Memoriav et ses activités, d'autre part des informations plus générales sur la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine audiovisuel. Ce sont ces dernières que je désirerais aborder plus en détail.

### a. L'annuaire

Intégré dans une base de données plus vaste mise en place par M&C au niveau suisse, il regroupe les adresses des institutions actives dans le domaine de la collecte, de préservation et de la mise en valeur du patrimoine audiovisuel. Il est possible de rechercher un organisme selon son type (p. ex. archives, musées), son domaine d'activité (p. ex. films, documents sonores), ses collections (p. ex. photographies, vidéos) ou encore sa localisation géographique.

Les adresses permettent d'accéder, le cas échéant, au site Web de chaque institution. Une enquête a également permis de compiler, pour les membres de Memoriav, des fiches signalétiques fournissant des informations de base sur leurs activités et les collections conservées. L'annuaire est par conséquent un outil permettant à l'utilisateur de s'orienter dans le domaine de la sauvegarde de l'audiovisuel.

Une rubrique spéciale est consacrée aux organismes étrangers et regroupe les URL d'institutions, de groupements professionnels ou de projets internationaux.

### b. La liste des projets

Conformément aux souhaits émis par les membres de Memoriav, un index des projets en cours a été mis sur pied. Il comprend actuellement une vingtaine d'entrées correspondant à des projets soutenus financièrement par l'association. Chacune de ces entrées est accompagnée d'une fiche signalétique indiquant les institutions responsables et les personnes à contacter, le dates de début et de fin du projet, ses objectifs, les travaux en cours et les publications éventuelles.

A l'issue des projets, les résultats – rapports, articles, listes de documents sau-

**Le site est conçu  
à la fois comme  
un instrument de  
relations  
publiques pour  
Memoriav et  
un centre  
d'information  
virtuel.**

vés, etc., – devraient être accessibles par le biais du site.

## c. Le calendrier des manifestations

Il regroupe en priorité les manifestations organisées ou soutenues par Memoriav, ainsi que celles auxquelles ses membres participent, qu'il s'agisse de colloques, de séminaires ou de congrès, d'expositions, de festivals, de cours de formation... Chaque manifestation est accompagnée d'une courte description et des coordonnées de l'organisme à contacter.

## d. Les publications

Structurée en quatre rubriques distinctes, cette section comprend des informations sur les nouveautés, les bibliographies, les périodiques spécialisés, ainsi qu'une sélection d'ouvrages normatifs (standards, manuels, codes d'éthique...) relatifs à la préservation du patrimoine audiovisuel.

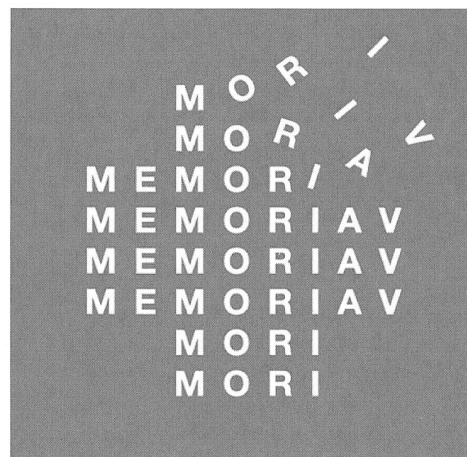
## Le multilinguisme

Composante importante du site, le principe du multilinguisme mérite quelques réflexions. Le site est en effet consultable en français, allemand, italien et anglais. Ceci ne va pas sans poser de problèmes au niveau des mises à jour. Pour éviter de devoir effectuer quatre fois chaque modification, mais aussi de traduire la moindre information en quatre langues, certains documents – notamment les listes bibliographiques – ne sont rédigés que dans une seule langue, en l'occurrence l'anglais. Dans d'autres cas, les données restent dans leur langue d'origine, comme par exemple dans le calendrier des manifestations.

Il en résulte un joyeux mélange qui, s'il ne surprendra pas un public helvétique habitué aux compromis linguistiques, sera peut-être moins bien perçu par des usagers anglo-saxons. L'avenir, et les statistiques d'utilisation, diront si cette solution est véritablement satisfaisante. Il n'en demeure pas moins que les moyens mis en œuvre actuellement ne permettent pas d'autre alternative.

## La liste de diffusion

Parallèlement au site Web, une liste de diffusion intitulée Memoriav-I a été lancée début décembre 1997, dans le but d'encourager la discussion et l'échange d'information entre les membres de Memoriav, mais aussi avec toutes les per-



sonnes intéressées en Suisse et à l'étranger. La liste est un outil idéal pour communiquer des informations, par exemple la date d'un colloque ou les références d'une nouvelle publication, ou encore poser des questions sur un thème général. Ainsi, un membre de l'association s'est-il interrogé récemment, à juste titre, sur la possibilité de... sauvegarder les sites Web! La manière de s'abonner à la liste est décrite sur le site de Memoriav, rubrique «Mailing-List».

## Perspectives d'avenir

Comme tout centre d'information, le site Web est vivant et doit être constamment alimenté. Les adresses, liens, descriptions de projets et données bibliographiques doivent être mis à jour et complétés. Conformément à la philosophie de Memoriav, ce sont les participants du «Réseau» qui doivent faire évoluer le site et en faire l'outil de travail qu'ils souhaitent posséder.

Le Réseau est par principe ouvert: nous encourageons par conséquent les lecteurs à nous communiquer leurs critiques et suggestions à l'adresse: [infos@memoriav.ch](mailto:infos@memoriav.ch) – mais aussi à nous rejoindre sur la liste de diffusion Memoriav-I!

Anne Claudel

Memoriav

Association pour la sauvegarde de la  
mémoire audiovisuelle suisse

Giacomettistrasse 1

Case postale

3000 Berne 15

Tél. 031 350 97 60

Fax 031 350 97 64

[infos@memoriav.ch](mailto:infos@memoriav.ch)

[www.memoriav.ch](http://www.memoriav.ch)